

MUTANT MESSAGE
DOWN UNDER

哪怕两手空空 也要看见生命的 璀璨

离开城市去过最原生态的生活
才能明白“人竟然可以这样一无所有地活，而且活得这么满足”

(美)马洛·摩根 Marlo Morgan 著
钱峰 译

当你把首饰、衣服、鞋子统统抛下，
以本色的身心去体验沙漠时，
你就会听到风要告诉你的话，
看到云要传给你的讯息，
闻到远处水的气息……

MUTANT MESSAGE
DOWN UNDER

哪怕两手空空 也要看见生命的 璀璨

离开城市去过最原生态的生活
才能明白“人竟然可以这样一无所有地活，而且活得这么满足”

(美)马洛·摩根 著
钱峰 译

当你把首饰、衣服、鞋子统统抛下，
以本色的身心去体验沙漠时，
你就会听到风要告诉你的话，
看到云要传给你的讯息，
闻到远处水的气息……



印刷工业出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

哪怕两手空空 也要看见生命的璀璨 / (美) 摩根著; 钱峰译. —
北京: 印刷工业出版社, 2013.5

书名原文: Mutant message down under

ISBN 978-7-5142-0865-8

I. ①哪… II. ①摩… ②钱… III. ①个人修养 - 通俗读物
IV. ①B825

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 081896 号

版权登记号: 01-2013-0393

MUTANT MESSAGE DOWN UNDER by Marlo Morgan

Copyright © 1991, 1994, 2004 by Marlo Morgan

Simplified Chinese Translation copyright © 2013

by Beijing Xiron Books Co., Ltd.

Published by arrangement with HarperCollins Publishers, USA

through Bardon-Chinese Media Agency

博达著作权代理有限公司

ALL RIGHTS RESERVED

哪怕两手空空 也要看见生命的璀璨

作者: (美) 马洛·摩根

译者: 钱峰

责任编辑: 王彦

特约监制: 何勇斌 马百岗

特约策划: 黄川川

特约编辑: 徐芳

出版发行: 印刷工业出版社 (北京市翠微路2号 邮编: 100036)

网 址: www.pprint.cn

经 销: 各地新华书店

印 刷: 北京慧美印刷有限公司

开 本: 880mm×1230mm 1/32

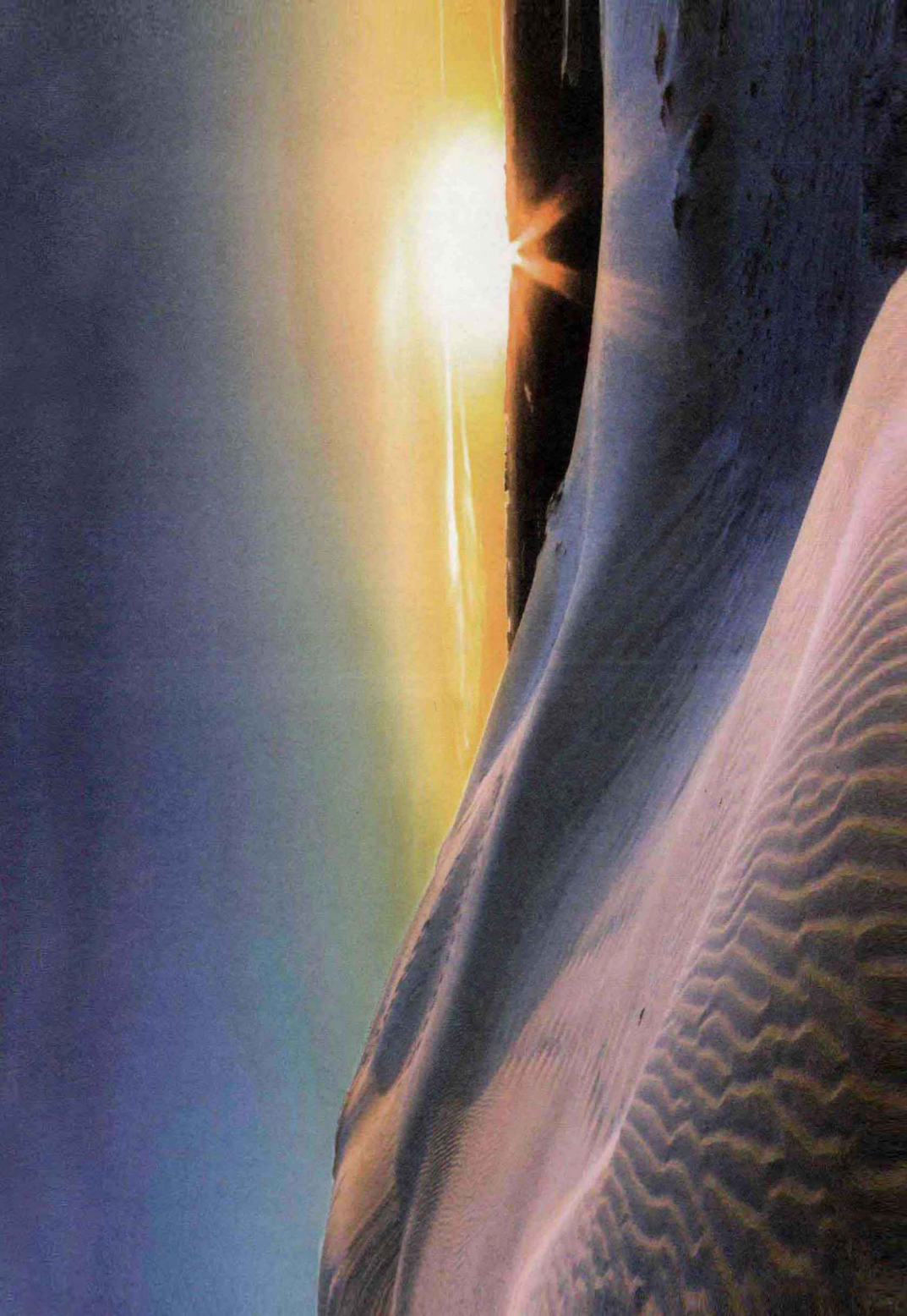
字 数: 108千字

印 张: 8.5

印 次: 2013年5月第1版 2013年8月第2次印刷

定 价: 29.80元

书 号: 978-7-5142-0865-8





《天下杂志》年度推荐图书
博客来网站年度百大网友推荐图书

我们两手空空来到这个世界，
也将两手空空地离去。
我目睹了生命的璀璨，
两手空空。

——马洛·摩根

十周年纪念版序——十年之后

受在澳大利亚的真实经历启发，我写下了这本书。书中的事情可以发生在非洲，也可以发生在南美洲或其他任何文明的真正意义依然存在的地方。读者可以根据自己的理解，从书中获得不同的讯息。

本书出版这么多年来，已经被译成二十多种语言传遍世界。这段时间里，作为本书的作者，我也各处走访。我的好朋友，“乌兰者里”部落的长老，伯纳姆·伯纳姆，与我一起在欧洲和美国做过演讲和签售。

由于这本书，我在2001年时再次来到澳洲。我被澳大利亚大陆上最有权力的女性原住民领袖——艾丽斯·凯莉召唤。她是“马蒂马蒂”族掌管法律和知识的长老，其领地在新南威尔士州的东南部和威兰德拉湖区。她认同我的工作，带我去参观她出生时的分娩树，请我帮忙从博物馆收回一具名叫“芒戈湖”的女士——古代公主的遗骸。我坐在这个充

满智慧的领导者旁边，听她与旁人分享女人的智慧，并在自己被称赞是一个优秀的、可靠的神圣事物的保护者时感到十分荣幸。

我还记得在回答一个她提出的问题时，她用具有强大洞察力的黑眼睛热切地看着我的情景。“这本书对于读者的生活有多重要？世人是不是真的已经被那些只说自己的语言、从不离开他们的土地的沙漠人感动了呢？”

我告诉她一对加拿大夫妻的故事。他们都依靠轮椅生活，阅读完这本书以后，被游戏中没有竞争的观念深深触动——游戏中没有输家，每个人都能感受到成功。他们受此启发，发明、制造了一个没有输赢的儿童电子棋盘游戏。这个游戏很成功，他们不仅可以自给自足，还为数千的年轻人提供了学习双赢价值理念的机会。

当我被邀作为主发言人参加联邦监狱的“毕业典礼”时，我认识了莱尔·W。这个典礼是为庆祝囚犯完成了积极改过自新的项目，这个项目也引入了我书中的理念。莱尔一个人帮助了上百个被我们的社会所放弃的人。又一次，我像书中开头所题的那首诗中说的一样，见证了一个事实：我们

两手空空来到这个世界，也将两手空空地离去。而我，终于两手空空地、完整地体验了一次生活。

在一次签售会上，一个单亲爸爸告诉我他与两个女儿中的一个有些疏远。全家都去做了心理辅导，但是他们之间的关系还是很疏离。后来女孩子们读了这本书，告诉了她们的爸爸这个概念：每个人一出生就有了名字，但是后来随着自身的成长，原先的名字就不适合了，自己可以选择一个更适合他们当下对自己看法的称呼。

尽管这件事对这个大男子气概的男士来说就像个愚蠢的游戏，但他接受了这个异国的习俗。因为他是一名警长，他就给自己重新起名为“精准的射手”。他较宠爱的女儿，也是他射击场中的伙伴，给自己起名为“正中靶心”。他觉得比较疏远、也较缺乏照顾的女儿，叫自己“阳光美梦”。他说，那是一个无价之宝，让他迅速地理解了女儿并解决了他们的关系问题。当他了解到女儿从未说出口的心里话后，他和疏远的女儿得以和好。

另一位女性告诉我，她与濒死的母亲一起第三遍听本书磁带的事情。她十分感谢我，因为她母亲似乎在人生中第

一次找到了内心的平静，而母亲的遗言也是书中的一句话：

“永远，是一段很长很长的时间。我的心灵是永恒的。”

我把很多这样的小事告诉艾丽斯。事虽琐细却无损其意义重大。我告诉她学校的学生给我寄来的信和图画，描述他们对不同文化的感知。还有一个残疾人学校寄来的一本小集子，里面呈现了每个孩子的内心旅程。有一些人换了工作，因为这本书鼓舞着他们不要再浪费时间在不喜欢的工作上，而是要找到一个既对社会有所贡献、同时也是他们自己所爱的谋生方法。通常，读者们都将此形容为把生活中的糖霜刮掉，找到对他们来说真正重要的事物。

在我们的世界，1994年至2004年之间发生了很多事。3个我深爱的人离开了我们，他们进入了天堂，回到了永恒的世界。他们是伯纳姆·伯纳姆、艾丽斯·凯莉和我的儿子——史蒂文。但是在1996年，仿佛天赐的礼物一般，一个小外孙女降生了，她的名字是卡莉。

我们作为个体，世界作为一个整体，会继续遇到许多挑战和机会，借以学习、丰富我们的精神世界。我不能肯定15年后的人类会变得更加爱好和平、更有责任感，但可以确定

的是，现在的我们重新开始关注环境保护，不同的文化之间更加包容，也正在为一个没有战争的世界努力。许多居住在西方世界的人，正在学习着在生活中践行古老民族的精神理想，我只是其中一个。我希望你们在读这本书的时候，不论是第一次或是第几次，都可以从“真人部落”的故事中得到新的启发。

一封来自“乌兰者里”部落长老的信

我，伯纳姆·伯纳姆，一个来自“乌兰者里”部落的澳大利亚原住民，在这里宣誓，我读过这本书的每一个字。

这本书是我人生中第一本以从未有过的兴奋的心情和庄重的态度，一字不落地一口气读完的书。这本书是一部经典之作，并且毫不辜负本族给予作者的信任。相反，此书极好地描述了我们的价值观和对事物的一些隐秘的见解，让我对自己的文化倍感骄傲。

在告诉全世界你的经历的同时，洗刷了一个历史悠久的冤屈。在17世纪，英国探险家威廉·丹皮尔将我们描述为“地球上最原始、扭曲的民族”。此书将我们提升到了意识层面的大师的地位，也让我们得以正名，我们本来就是这样尊贵的人。

——伯纳姆·伯纳姆，‘乌兰者里’部落的长老

目录

第 一 章	尊贵的客人	1
第 二 章	通过考验	12
第 三 章	天然的鞋子	24
第 四 章	准备，就位，出发	31
第 五 章	兴奋时刻	47
第 六 章	神奇的宴会	58
第 七 章	什么是社会保障	68
第 八 章	无线电话	81
第 九 章	在澳洲内陆戴的帽子	88
第 十 章	无价的珠宝	96
第十一章	肉汁	99
第十二章	活埋	112
第十三章	神奇的疗效	118
第十四章	图腾	132
第十五章	鸟	138

第十六章	缝纫	140
第十七章	音乐也是药	145
第十八章	解梦人	150
第十九章	晚餐的惊喜	158
第二十章	蚂蚁的味道	164
第二十一章	带队前进	173
第二十二章	我的誓言	185
第二十三章	梦境显现	194
第二十四章	档案	206
第二十五章	受命成为信使	213
第二十六章	成长的庆典	217
第二十七章	随波而去	221
第二十八章	洗礼	227
第二十九章	解放	232
第三十章	圆满的结局	236
跋：写给我亲爱的读者们		250

第一章 尊贵的客人

之前应该有一些预警，但我丝毫没觉察到，而事情已经发生了。一群食肉动物坐在几英里之外，静静地等待着猎物的到来。我一小时前刚打开过的行李明天大概就会被贴上“无人认领”的标签，放在储藏室里，月复一月。而我也只会是在异国消失的又一个美国人罢了。

那是一个闷热不堪的十月的早晨，我站在那家澳大利亚五星级酒店门口，看着门前的车道，等待着一个陌生的向导。此时的我完全没有想过会有危险发生在我的身上，反而整颗心都在欢欣雀跃。我感觉很开心，很兴奋，富有成就

感，充满自信。我由衷地觉得，这是属于我的一天。

一辆敞篷吉普车驶入了环形入口，轮胎轧过热气腾腾的路面发出吱吱声。细小的水雾跃过道旁的红天花菜的叶子，落到了锈迹斑斑的车身上。吉普车停了下来，司机是一个30岁左右的原住民。他看着我，招了招黑黑的手，示意我上车。他在找一个金发的美国人，而我则希望被护送到一个原住民部落的聚会上。在穿着制服的澳大利亚门卫审视的目光和不满的举动下，我们很有默契地表示自己就是对方要找的人。

在我蹬着高跟鞋，别别扭扭地钻进这辆越野车时，我就知道我显然是穿得太讲究了。坐在我右边的年轻司机只穿着脏兮兮的白T恤、短裤，还光脚穿着网球鞋。我原本以为他们安排的会是比较正规的车子，像是澳大利亚汽车制造业的骄傲——霍顿，怎么也没想到会是一辆敞篷车。不过，对于参加一个聚会，尤其是我的颁奖典礼来说，我宁愿自己穿得太讲究，而不是太随意。